

Samia KASSAB-CHARFI

Adel KHEDHER

UN SIÈCLE  
DE LITTÉRATURE  
EN TUNISIE

1900-2017



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2019

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS .....	9
PROLOGUE .....	13
CHAPITRE 1	
GENÈSE D'UNE LITTÉRATURE AU FIL DE L'HISTOIRE .....	17
<b>1.1 ORIGINES : UN PAYSAGE MULTIETHNIQUE ET PLURILINGUE .....</b>	17
<b>1.2 DE LA CARTHAGE LATINE À KAIROUAN .....</b>	22
<b>1.3 DIVERSITÉS DE KAIROUAN .....</b>	28
<b>1.4 ÉMERGENCE DE LA SOCIOLOGIE ET PRÉSENCES HISPANO- MAURESQUES .....</b>	35
CHAPITRE 2	
LA POÉSIE DE LANGUE ARABE : <i>HYMNES À LA VIE ET GERBES D'IMAGINAIRES</i> .....	43
<b>2.1 FONDS POÉTIQUE TUNISIEN ET INFLUENCES EXTÉRIEURES. . .</b>	43
<b>2.2 POÉSIE POPULAIRE ET POÉSIE OFFICIELLE .....</b>	44
<b>2.3 LA MODERNITÉ POÉTIQUE .....</b>	47
<b>2.4 ABOULKACEM CHEBBI ET LE REPORT DE LA RÉVOLUTION POÉTIQUE .....</b>	49
<b>2.5 LA POÉSIE DE L'ENTRE-DEUX-GUERRES ET D'APRÈS-GUERRE : DES VOIX MULTIPLES POUR UN MÊME HYMNE .....</b>	54
<b>2.6 L'HÉRITAGE DE CHEBBI .....</b>	58
<b>2.7 VERS LIBRE ET POÈME EN PROSE .....</b>	67
<b>2.8 LES DERNIÈRES GRAPPES DE LA TREILLE .....</b>	76

## CHAPITRE 3

LES ANNÉES 1930 TRACÉES COSMOPOLITES – SARDES, ITALIENNES ET FRANÇAISES . . . . .	87
<b>3.1 «DES BRANCHES D'UN ARBRE TRANSPLANTÉ» :</b> FRANCESCO CUCCA, MARIO SCALESI . . . . .	87
<b>3.2 RÉCITS D'AVENTURES, LITTÉRATURE POPULAIRE,</b> SABIRSET JEUX DE LANGUES : ARTHUR PELLEGRIN, KADDOUR BEN NITRAM, CESARE LUCCIO . . . . .	94
<b>3.3 PREMIÈRES PLUMES JUDÉO-TUNISIENNES :</b> DAISY SEBAG, RYVEL, JACQUES VÉHEL, VITALIS DANON . . . . .	102

## CHAPITRE 4

LE CLAVIER FRANCOPHONE DE LA POÉSIE . . . . .	109
<b>4.1 LES PRÉCURSEURS : ABDELAZIZ KACEM,</b> HÉDI BOURAOUI, CHEMS NADIR . . . . .	109
<b>4.2 RÉCITATION POUR L'ITALIE : MAJID EL HOUSSEIN,</b> UNE <i>PHILOSOPHIE DE LA RENCONTRE</i> . . . . .	114
<b>4.3 TAHAR BEKRI, <i>Le Cœur rompu aux océans</i> . . . . .</b>	124
<b>4.4 MONCEF GHACHEM ET LA <i>Rumeur marine du poème</i> . . . . .</b>	128
<b>4.5 SLAHEDDINE HADDAD ET LE SEL DES LIEUX . . . . .</b>	135
<b>4.6 AMINA SAÏD, <i>Une poétique de l'effacement</i> . . . . .</b>	136
<b>4.7 POÈTES DE L'EXTRÊME CONTEMPORAIN :</b> MOËZ MAJED, AYMEN HACEN . . . . .	140
<b>4.8 ENTRE-DEUX... : D'ICI ET D'AILLEURS . . . . .</b>	144

## CHAPITRE 5

LA NOUVELLE DE LANGUE ARABE : DES HÉROS SANS PANACHE . . . . .	151
<b>5.1 NOUVELLE... ET MAUVAISES NOUVELLES . . . . .</b>	151
<b>5.2 LES FONDATEURS : SALAH SOUISSI AL-KAÏRAOUANI,</b> MOHAMED MANACHOU, HASSAN HOSNI ABDELWAHAB, SADOK REZGUI, SLIMANE JEDOUI, MOHAMED HABIB . . . . .	153

<b>5.3 LA GÉNÉRATION DE L'ENTRE-DEUX GUERRES :</b> <b>LE CAFÉ TAHT ESSOUR (SOUS LES REMPARTS) . . . . .</b>	156
<b>5.4 BÉCHIR KHRAÏEF : ÉCRIRE CONTRE LES DISCRIMINATIONS . .</b>	163
<b>5.5 APRÈS L'INDÉPENDANCE (1956) : L'AVANT-GARDE</b> <b>ET LES ÉCRIVAINS DU NOUVEAU RÉALISME :</b> <b>EZZEDINE AL-MADANI, SAMIR AYADI, AHMED MAMMOU,</b> <b>RADHOUANE AL-KOUNI, AROUSSIA NALLOUTI, NAFLA DHAHAB,</b> <b>MOHAMED RIDHA KÉFI, HASSAN NASR. . . . .</b>	168
<b>5.6 AU TOURNANT DU XXI<sup>e</sup> SIÈCLE : SALAH DEMS, HASSOUNA</b> <b>MOSBAHI, HASSAN BEN OTHMAN, KAMEL ZAGHBANI . . . . .</b>	179

## CHAPITRE 6

<b>LE ROMAN DE LANGUE ARABE :</b> <b>PATRIMOINE, FILIATIONS, TRANSGRESSIONS . . . . .</b>	191
<b>6.1 LA DIFFICULTÉ D'UN CLASSEMENT GÉNÉRIQUE . . . . .</b>	191
<b>6.2 SALAH SOUISSI AL-KAÏRAOUANI</b> <b>ET LE PREMIER ROMAN TUNISIEN . . . . .</b>	192
<b>6.3 MAHMOUD MESSAÂDI ET «LA NOUVEAUTÉ DE L'ANCIEN» . .</b>	196
<b>6.4 À L'ÉCOLE DE MAHMOUD MESSAÂDI . . . . .</b>	200
<b>6.4.1 LE ROMAN AU PRISME DE L'EXPÉRIMENTATION</b> <b>LANGAGIÈRE. . . . .</b>	200
<b>6.5 LE ROMAN TUNISIEN : UNE MÊME TEMPORALITÉ,</b> <b>DES MONDES DIVERSIFIÉS</b> <b>MUSTAPHA FERSI, BRAHIM DARGHOUDI,</b> <b>MUSTAPHA KILANI . . . . .</b>	205
<b>6.6 LE ROMAN FAMILIAL :</b> <b>QUÊTE DES ORIGINES ET RÉCIT DE FILIATION</b> <b>BÉCHIR BEN SLAMA, HASSAN BEN OTHMAN,</b> <b>ABDELJABBAR EL EUCH, KAMEL RIAHI, LEÏLA MAMI,</b> <b>ALIA TABAÏ, AMEL MOKHTAR, MESSAOUDA BOUBAKER . . .</b>	211
<b>6.7 ROMAN HISTORIQUE ET CONTEXTE COLONIAL :</b> <b>INITIATION ET ÉPREUVES</b> <b>MOHAMED LAROSSI MÉTOUI, BECHIR KHRAÏEF,</b> <b>M. SALAH JABRI, MOHAMED BARDI, HASSAN NASR,</b> <b>MOHAMED HÉDI BEN SALAH, NACEUR TOUMI,</b> <b>ABDELKADER BELHAJ NASR, HABIB SELMI. . . . .</b>	225

## CHAPITRE 7

EXPLORATIONS DE LA NOUVELLE ET DU ROMAN FRANCOPHONES . . . . .	243
<b>7.1 SALAH GARMADI ET LA GAIE «HAINAMORATION» DE SOI . . . . .</b>	<b>243</b>
<b>7.2 « INFAMILLE » ET <i>CRITIQUE DE LA RAISON MORALE</i> : RAFIK BEN SALAH, UN NAIPAUL TUNISIEN . . . . .</b>	<b>248</b>
<b>7.3 ROMANCIÈRES CONTEMPORAINES . . . . .</b>	<b>251</b>
7.3.1 PIONNIÈRES DU GENRE : JALILA HAFSIA, SOPHIE EL GOULLI . . . . .	251
7.3.2 FAWZIA ZOUARI ET LA «CHANCELANTE ÉQUIVOCITÉ DU MONDE» . . . . .	252
7.3.3 AZZA FILALI OU L'INSOUTENABLE NORMALITÉ DE L'ÊTRE . . . . .	260
7.3.4 EMNA BELHAJ YAHIA ET LES AFFLEUREMENTS DE L'INTIME . . . . .	271
<b>7.4 RÉMINISCENCES DE L'ANTIQUITÉ ET REVISITATIONS DE L'HISTOIRE . . . . .</b>	<b>278</b>
7.4.1 ALIA MABROUK ET ABDELAZIZ BELKHODJA : ENTRE HISTOIRE ET SCIENCE-FICTION . . . . .	278
7.4.2 FAWZI MELLAH OU LA RÉDEMPTION FÉMININE DU MASCULIN . . . . .	282
7.4.3 MUSTAPHA TLILI, UNE CRITIQUE DE LA VIOLENCE PURE . . . . .	292
<b>7.5 ALI BÉCHEUR, UN IMAGINAIRE FÉMININ DU MONDE . . . . .</b>	<b>299</b>
<b>7.6 D'AUTRES PLUMES AU FIL DE L'ENCRE . . . . .</b>	<b>304</b>

## CHAPITRE 8

<i>DEDANS, DEHORS</i> : APPARTENANCES ET POLÉMIQUES . . . . .	307
<b>8.1 GILBERT NACCACHE, SOPHIE BESSIS : ÉCRIRE EN MILITANT . . . . .</b>	<b>307</b>
<b>8.2 ALBERT MEMMI, LE «JUIF INDIGÈNE» . . . . .</b>	<b>309</b>
<b>8.3 AUTOBIOGRAPHIES COLLECTIVES, TÉMOIGNAGES ET FICTIONS JUDÉO-TUNISIENNES : GEORGES MEMMI, GISÈLE HALIMI, MICHEL VALENSI,</b>	

<b>NINE MOATI, CLAUDE KAYAT, KATIA RUBINSTEIN, MARCO KOSKAS, ANNIE GOLDMANN, HUBERT HADDAD. . . .</b>	<b>313</b>
<b>8.4 SICCA VENIER ET ADRIEN SALMIERI : DE L'ANABASE INTIME AU KEF À LA CHRONIQUE DES ITALIENS DE TUNISIE . . . . .</b>	<b>324</b>
<b>8.5 COLETTE FELLOUS OU LA « PATRIE IMPROBABLE » . . . . .</b>	<b>328</b>
<b>8.6 HÉLÉ BÉJI : LA DÉCOLONISATION EN PROCÈS . . . . .</b>	<b>334</b>
<b>8.7 ABDELWAHAB MEDDEB OU LA VIGILANCE CRITIQUE D'UN CONTEMPLATIF. . . . .</b>	<b>337</b>

## CHAPITRE 9

<b>LE THÉÂTRE TUNISIEN : NAISSANCE D'UN GENRE ET EXPÉRIMENTATIONS SCÉNIQUES . . . . .</b>	<b>341</b>
<b>9.1 LES DÉBUTS . . . . .</b>	<b>341</b>
<b>9.2 ALY BEN AYED, UNE EXPÉRIENCE DRAMATURGIQUE SINGULIÈRE . . . . .</b>	<b>350</b>
<b>9.2.1 LA FONDATION D'UN NOUVEAU DISCOURS         THÉÂTRAL . . . . .</b>	<b>350</b>
<b>9.3 LA PREMIÈRE GÉNÉRATION : LE GROUPE BRECHTIEN . . . . .</b>	<b>352</b>
<b>9.3.1 LE MANIFESTE DES ONZE ET LA NAISSANCE         DES THÉÂTRES RÉGIONAUX : RAOUF BASTI,         MOHAMED DRISS, FREDJ CHOUCANE, SAMIR AYADI,         RAJA FARHAT, FARHAT YAMOUNE, MAHMOUD LARNAOUT,         MONCEF SOUISSI . . . . .</b>	<b>352</b>
<b>9.4 LA SECONDE GÉNÉRATION : LES NOUVELLES EXPÉRIENCES THÉÂTRALES : FADHEL JAÏBI, FADHEL JAZIRI, HABIB CHEBIL. . . . .</b>	<b>358</b>
<b>9.5 LE THÉÂTRE PROFESSIONNEL . . . . .</b>	<b>362</b>
<b>9.5.1 LE THÉÂTRE ORGANIQUE (EZZEDDINE GUENOUN),         LA COMPAGNIE SINDBAD (HAMADI ET FAWZIA MEZZI),         LE THÉÂTRE PHOU (MONCEF SAYEM ET RAJA BEN         AMMAR), LE THÉÂTRE DE LA TERRE (NOUREDDINE         ET NÉJIA OUERGHI), L'ESPACE EL TEATRO         (TAOUFIK JEBALI) . . . . .</b>	<b>362</b>

## CHAPITRE 10

L'ESSAI DE LANGUE ARABE :	
UNE RÉINTERROGATION DES TEXTES FONDATEURS . . .	371
<b>10.1 ORIGINES ET FORMES.</b> . . . . .	371
<b>10.2 L'ESSAI DANS LA PRESSE LITTÉRAIRE :</b>	
<b>ABOULKACEM CHEBBI, MAHMOUD MESSAÂDI</b> . . . . .	373
<b>10.3 L'ESSAI DANS L'ENCEINTE DE L'UNIVERSITÉ :</b>	
<b>AHMED ABDESSELEM, M. FARID GHAZI,</b>	
<b>TAOUFIK BACCAR</b> . . . . .	377
<b>10.4 L'ESSAI, ESPACE DE CRÉATION INTELLECTUELLE :</b>	
<b>SELIM DAWLA, ABDELAZIZ BEN ARFA,</b>	
<b>MOHAMED LOTFI YOUSFI, HÉDI KHELIL</b> . . . . .	380
<b>10.5 UNE NOUVELLE GÉNÉRATION D'ESSAYISTES :</b>	
<b>CHOKRI MABKHOUT, RAJA BEN SLAMA, OLFA YOUSSEF.</b> . .	386
ÉPILOGUE . . . . .	395
ANTHOLOGIE SÉLECTIVE	
DES AUTEURS DE LANGUE ARABE. . . . .	401
<b>ESSAIS</b> . . . . .	401
<b>POÉSIE</b> . . . . .	403
<b>THÉÂTRE</b> . . . . .	419
<b>NOUVELLE</b> . . . . .	427
<b>ROMANS ET RÉCITS</b> . . . . .	429
ANTHOLOGIE SÉLECTIVE	
DES AUTEURS FRANCOPHONES . . . . .	453
<b>ESSAIS</b> . . . . .	453
<b>POÉSIE</b> . . . . .	457
<b>NOUVELLES</b> . . . . .	467
<b>ROMANS ET RÉCITS</b> . . . . .	472
BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE. . . . .	507
INDEX DES NOMS CITÉS . . . . .	525
INDEX DES LIEUX CITÉS . . . . .	537
TABLE DES MATIÈRES . . . . .	543